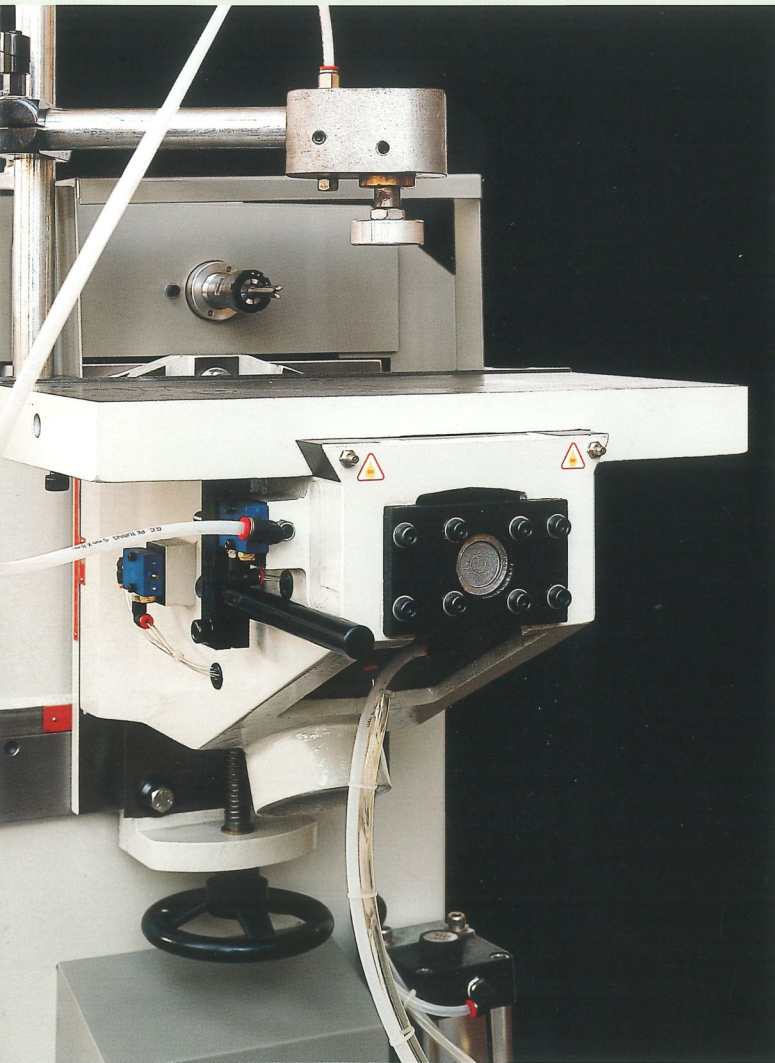


MO

TF



The clever way to produce

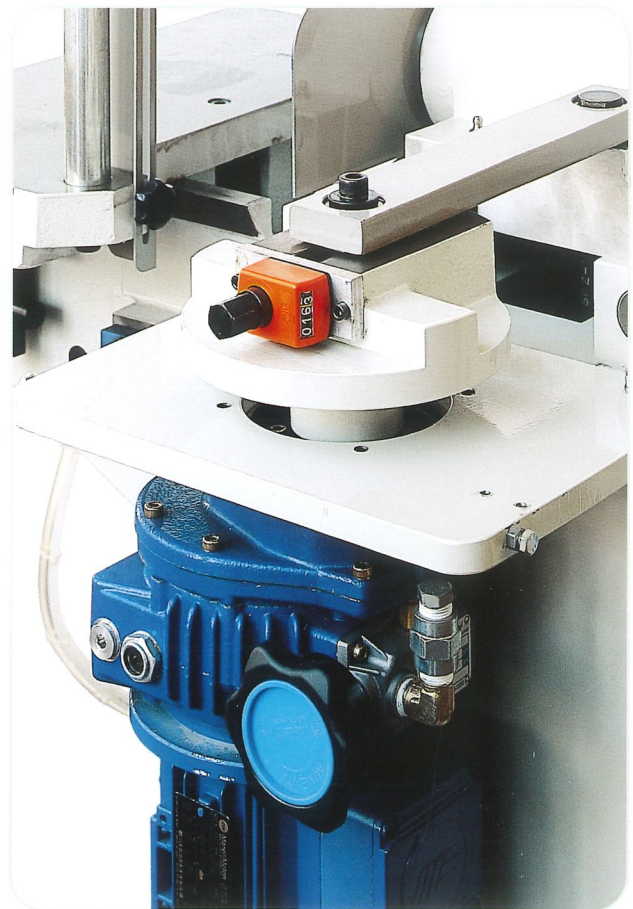
M O

La mortasatrice MO esegue cave per incastro con tenoni arrotondati e trova applicazione nel campo della costruzione di sedie, tavoli ed elementi di mobili in genere. La robusta costruzione della macchina e l'utilizzo di materiali di qualità rendono il modello MO una macchina di altissima affidabilità con costi di esercizio veramente minimi. I due tavoli di lavoro si presentano alternativamente all'utensile permettendo così all'operatore di poter sostituire il pezzo già lavorato mentre un altro è in lavorazione. Tale sistema permette quindi l'eliminazione dei tempi morti ed il controllo della macchina da parte di un solo operatore. I movimenti di oscillazione e di rivoluzione delle punte avvengono tramite due motori indipendenti.

The slot mortiser model MO executes slots for the tenon jointing system, particularly suitable for the manufacturing of chairs, tables, and solid wood components generally. Its sturdy construction and the use of high quality raw-materials and components make the model MO a very reliable machine, with exercise cost reduced to the minimum. The two working tables move alternatively towards the tool thus allowing the operator to replace the piece of wood already machined while the other piece is being worked. This system eliminates all idle times and allows the control of the machine by one operator only. The oscillation movement and revolution of the bits are controlled by two separate motors.

Das Modell MO führt doppelseitig Dübel- und Langlöcher aus für entsprechende Dübel- bzw. Zapfenverbindungen speziell in der Stuhlindustrie, aber auch für Tische und andere Massivholzteile. Die verwindungssteife Konstruktion und die Verwendung von hochqualitativen Materialien und Komponenten machen die MO zu einer zuverlässigen Maschine, die Produktionskosten ebenso minimiert. Die 2 Arbeitstische erlauben eine Wechselfeldbelegung für die Vermeidung von Tot- und Nebenzeiten bei Einmannbedienung. Die Oszillationsbewegung und die Drehzahl der Bohrspindeln sind unabhängig durch zwei Motore.

Notre tenonneuse exécute des tenons horizontaux ou verticaux, arrondis et chanfreinés, sur des traverses en bois aussi bien droites que centrées. Les deux tables porte-pièces sont fixes et indépendamment réglables en hauteur et inclinables. L'outil se déplace d'une table à l'autre par un mouvement alterné des tables de manière à ce que, pendant qu'une pièce est en cours d'usinage l'opérateur remplace l'autre sur la deuxième table, permettant d'atteindre une productivité supérieure grâce à la réduction des temps morts. Le cycle de tenonnage est mécanique, et garantit une fiabilité totale du mouvement dans le temps. La vitesse d'exécution tenon est variable dans la configuration standard de la machine. Cela permet à l'opérateur de décider à tout moment la vitesse optimale de fraisage suivant la qualité du bois, ses dimensions et type du tenon à exécuter pour obtenir les meilleurs résultats de finition.



Máquina para realizar espigas horizontales y verticales en ciclo rotativo sobre piezas de madera rectas o curvadas. Las dos mesas portapiezas son fijas y regulables, independientemente, en altura y inclinación. La herramienta se desplaza de una mesa a otra, en ciclo alternativo, de tal modo que mientras sobre una mesa, se está mecanizando una pieza, sobre otra, el usuario puede cargar o descargar una nueva pieza. Esta filosofía de trabajo obtiene una elevada producción al minimizar los tiempos muertos. El ciclo de ejecución de la espiga es mecánico, garantizando una gran fiabilidad en el transcurso del tiempo. La velocidad con que se hace una espiga es variable en la composición estándar de la máquina, esto significa que el usuario tiene la posibilidad de decidir en cada momento cual es la velocidad adecuada según la calidad de la madera, las dimensiones de la pieza o de la espiga que se desea obtener.

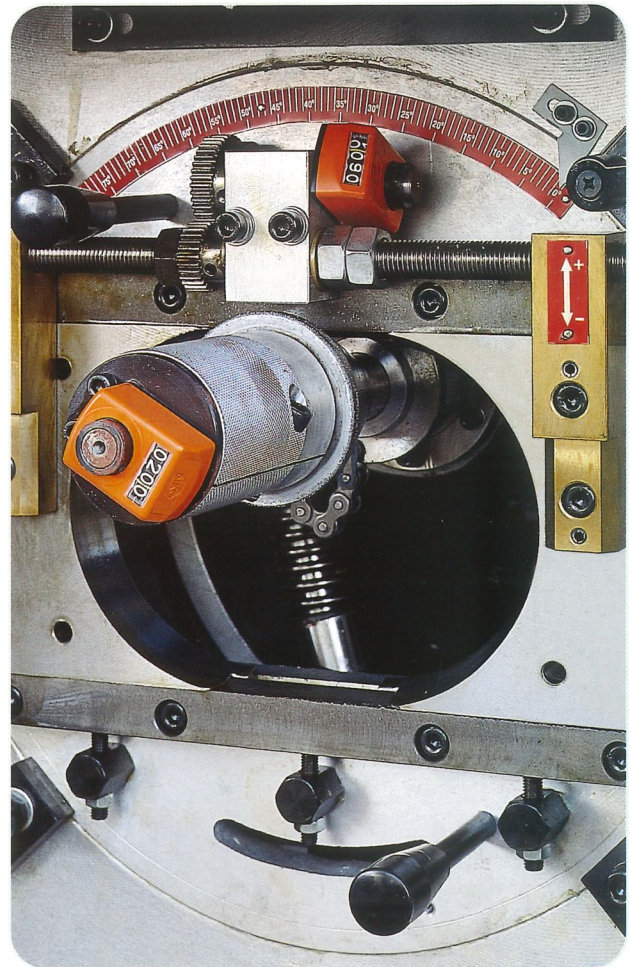
T F

La macchina esegue tenoni orizzontali e verticali arrotondati e smussati su traversini in legno dritti o curvi. I due bancali portapezzi sono fissi e sono regolabili indipendentemente in altezza ed inclinazione. L'utensile si presenta alternativamente ai bancali, in modo tale che mentre un pezzo è lavorato, l'operatore possa caricare l'altro banco, ottenendo così un'elevata produttività grazie alla riduzione dei tempi morti. Il ciclo di esecuzione del tenone è meccanico, a garanzia di affidabilità del movimento nel tempo. La velocità di esecuzione del tenone è variabile nella composizione standard della macchina. Ciò significa che l'operatore ha la possibilità di decidere sempre la velocità di lavorazione adeguata al tipo di legno e alle dimensioni del pezzo e del tenone da eseguire, ottenendo in ogni caso il miglior risultato possibile.

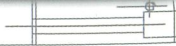
The TF executes round shaped tenons with chamfered edges either horizontal or vertical on straight or curved pieces. The two worktables are fixed and are independently adjustable in height and tilt. The cutter alternatively goes to the workpiece allowing the operator to feed one table when the other piece is being machined on the second table. Idle times are consequently reduced to the minimum and production capacity is increased. The cycle performance of the tenon is mechanical, assuring therefore a reliability of the motion during the years. The execution speed of the tenon can vary in the standard machine configuration. That means the operator can always decide the adequate machining speed in accordance with wood quality, workpiece dimensions and type of tenon, obtaining the best possible results.

Unsere TF führt horizontale oder vertikale abgerundete Zapfen an geraden oder gebogenen Holzteilen aus. Die zwei Arbeitstische sind unabhängig schwenkbar und in der Höhe einstellbar. Die zwei Tische bleiben während der Bearbeitung der Holzteile feststehen und das Werkzeug bewegt sich von einem Tisch zum anderen. Es wird damit eine hohe Leistung erreicht und die Totzeit extrem gesenkt. Der Zapfenfräszyklus ist voll mechanisch und garantiert eine zuverlässige Fräsbewegung in der Zeit. Die standardmäßige Ausführung der Maschine bietet die Möglichkeit an, die Geschwindigkeit der Zapfenfräsbewegung einzustellen. Der Bediener kann nach Arbeitsanforderung, Holzqualität und Zapfengröße selber entscheiden, welche Fräsgeschwindigkeit für seine Bearbeitung optimal ist.

La mortaiseuse MO exécute des mortaises pour assemblage avec tenons arrondis; elle trouve son champ spécifique d'applications dans la fabrication de chaises, tables, éléments de meubles en général. La structure robuste de la machine et l'emploi de composants de première qualité la rendent totalement fiable avec des coûts d'entretien vraiment réduits. Les deux tables de travail se déplacent en mouvement alterné vers l'outil de façon à ce que l'opérateur puisse remplacer la pièce usinée sur une table pendant que l'autre est en cours d'usinage. Grâce à ce système, les temps morts sont éliminés et un seul opérateur peut gérer la machine. Les mouvements d'oscillation et de rotation des mâches sont actionnés par deux moteurs indépendants.



La escopleadora MO realiza escoplos para el encaje de espigas, y encuentra aplicaciones en el ramo de la construcción de sillas, mesas y elementos de muebles en general. La robusta construcción de la máquina y la utilización de materiales de alta calidad, hacen del modelo MO una máquina de gran fiabilidad con costes de mantenimiento mínimos. Las dos mesas trabajan en ciclo alternativo; mientras la herramienta mecaniza en una mesa, en otra se puede cargar nueva pieza. Este sistema permite eliminar los tiempos muertos y que la máquina sea controlada por un único trabajador. El movimiento de oscilación y las revoluciones de la broca se realizan por medio de dos motores independientes.



TF



PADE

Don't reverse direction

ATTENTION
GLI UNGHI DEL CILINDRO
NON SONO AGGIORNATI
PER POTERLI SOSTITUIRE

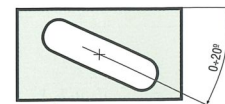
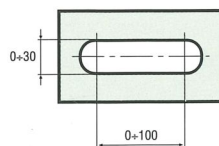
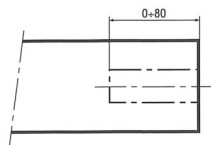
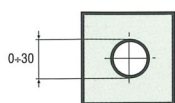
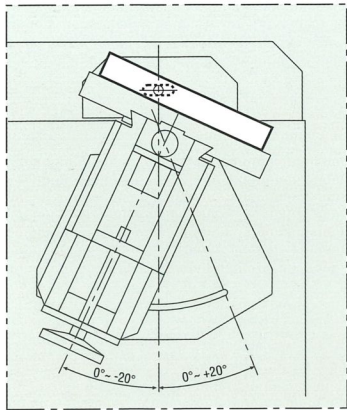
DANGER
Cut

WARNING

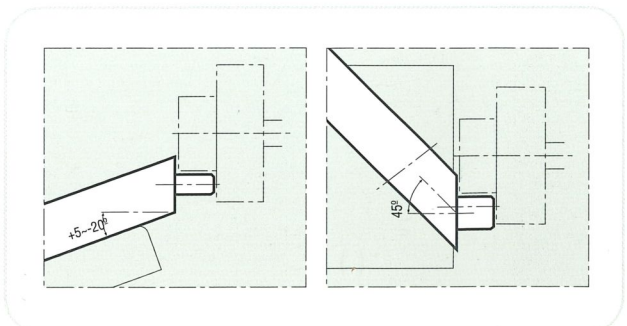
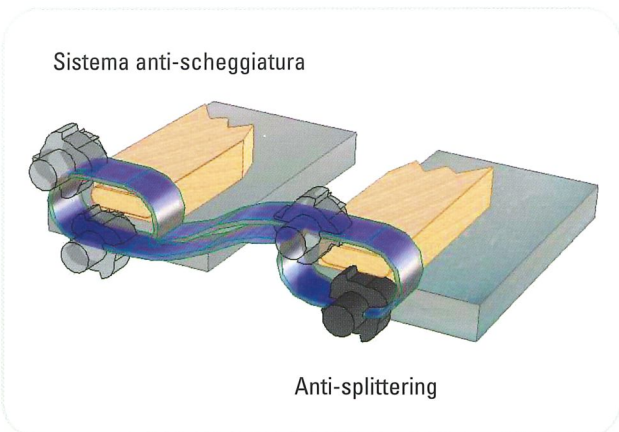
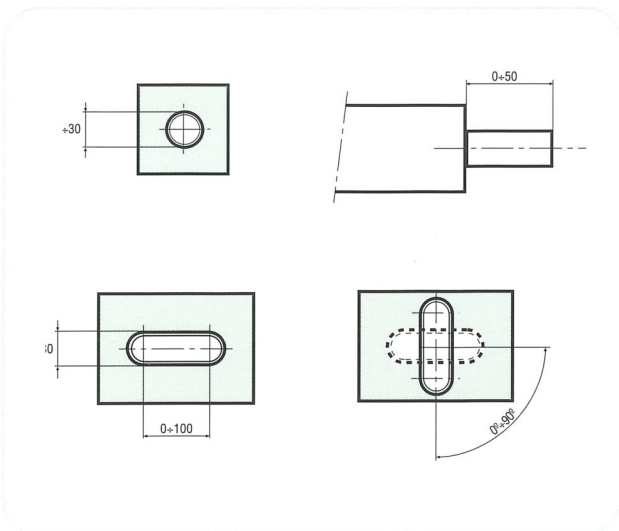




		MO		
Lunghezza massima cave	mm	100 + 2R	mm	Maximum length of slots
Diametro massimo dell'utensile	mm	30	mm	Maximum tool diameter
Profondità massima cave	mm	80	mm	Maximum depth of slot
Vertical adjustment of tables	mm	100	mm	Vertical adjustment of tables
Diametro attacco punte	mm	13 (16)	mm	Chuck diameter mm
Giri albero mandrino	g/min	9000	g/min	Spindle rpm
Inclinazione radiale dei banchi	°	+20° ~ 0° ~ -20°	°	Radial tilting of tables
Velocità oscillazione	nr/min	67/400	nr/min	Oscillating speed
Motore oscillazione mandrino	kw	0,37	kw	Oscillation movement motor
Motore rotazione punte	kw	2,2	kw	Motor for spindle rotation
Bocche d'aspirazione	mm	100	mm	Suction hoods
Peso netto	kg	450	kg	Net weight
Dimensioni ingombro	mm	950x1350x1270	mm	Overall dimensions



		TF		
Larghezza massima	mm	100 + 2R	mm	Max. width
Spessore massima	mm	30	mm	Max. thickness
Profondità massima	mm	50	mm	Max. depth
Regolazione verticale dei banchi	mm	100	mm	Vertical adjustment of tables
Regolazione trasversale dei banchi	mm	50	mm	Transversal adjustment of tables
Inclinazione frontale dei banchi	°	+5 -20°	°	Front tilting of tables
Inclinazione radiale dei banchi	°	+15°~ 0°~ -15°	°	Radial tilting of tables
Guide appoggio pezzi	°	45°	°	Workpiece fence
Motore rivoluzione fresa	kw	0,4	kw	Motor for spindle revolution
Motore rotazione fresa	kw	3,7	kw	Motor for spindle rotation
Bocche di aspirazione	mm	2x100	mm	Suction hoods
Peso netto	kg	750	kg	Net weight
Dimensioni ingombro	mm	1250x1150x1300	mm	Overall dimensions



MO T F

I dati tecnici non sono impegnativi
Technical data are not binding and can be modified without notice
Die technische Eigenschaft sind nicht verbindlich
Les caractéristiques techniques sont indicatives
Los datos técnicos pueden ser rectificadas sin previo aviso



22060 CABIATE
(COMO) ITALY
Tel. (+39) 031 766 080
Fax (+39) 031 768 268
pade@pade.it
www.pade.it